

อาจารย์ ดร. อลิสา เมฆขำ (อ.ลิส่า)
孟老师

Page: ครูลิสาสอนจีน



廣西大學
GUANGXI UNIVERSITY





ครูลีสาสอนจีน

KunLi Chinese



Tutoring



อาจารย์ อลิส่า เมฆขำ (อ.ลิส่า)

孟老师

Page: ครูลีสาสอนจีน



整个学期的教学评估:

1. 考勤 (10次=10分)
2. 练习 (แบบฝึกหัด) + 写汉字 (คัดจีน) (10课=10分)
3. 小考 (4次=20分)
4. 期中考试 (口试+笔试=30分)
5. 期末考试 (口试+笔试=30分)

交练习的规则:

แบบฝึกหัดให้ปริ้นท์ซีท (ปริ้นท์แค่บฟ.ได้)+ คัดศัพท์จีน ทั้ง2อย่าง เขียนบนกระดาษ

ตัวอย่าง:

yā lì
1. 压力

ค.กดดัน

fēn qī fù kuǎn
2. 分期付款

ผ่อนจ่าย

考勤要求： (คะแนนเข้าห้อง เต็ม 10 คะแนน)

- 迟到超过 2 次，扣 1 分。 (สายเกิน 2 ครั้ง หัก 1 คะแนน)
- 请假 (事假/病假) 超过 2 次，扣 1 分。 (ลาเกิน 2 ครั้ง หัก 1 คะแนน) “ฝากเพื่อนมาลาในห้อง ไม่ต้องส่งไลน์เดี่ยวมา”

交练习要求： (คะแนนส่งแบบฝึกหัด เต็ม 10 คะแนน)

- 在课堂上交，不许在课堂外交。 (ส่งในห้องทุกคาบที่มีเรียน ไม่อนุญาตให้ส่งนอกห้อง)
- 不许通过 LINE 发送文件。 (ไม่อนุญาตให้ส่งไฟล์แบบฝึกหัดผ่านไลน์ทุกกรณี)
- 如果请事假或者病假，可以下节课交或者提前交。 (หากลาป่วยทำมาส่งวีคหน้า ลากิจรู้ล่วงหน้าฝากเพื่อนส่ง)
- 可以让同学帮你交。 (ฝากเพื่อนมาส่งในห้องได้ แต่ใช้มือเขียนผ่านกระดาษทั้งหมด)
- 准追交作业不超过 1 课。 (อนุญาตให้ส่งย้อนหลังได้แค่ 1 บท เช่น วันนี้สอนบทที่ 3 ให้ส่งย้อนได้แค่บทที่ 4)

提醒 (ที่ควรปฏิบัติกับอาจารย์ทุกท่าน) :

- หากต้องการสอบถามให้ LINE มาเฉพาะเวลา ทำการ คือ 9:00-18:00

ตอนเช้ามาให้แจ้งเป็นแชทเดียว ไม่ต้องส่งมาหลายๆข้อความ เช่น

สวัสดีค่าอาจารย์

我是64级1班, 学号: 646130, 孟玉佳 (อลิสา เมฆำ)

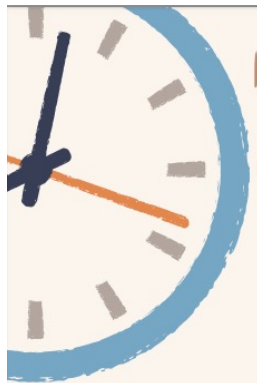
แจ้งเรื่องที่พบปัญหา (ขออนุญาตสอบถาม/ขออนุญาตปรึกษา)

- ที่ไม่ให้แชทมาลาเนื่องจากอาจารย์ไม่ได้เข้าไปให้คะแนนติดตัว 24 ชั่วโมง เพื่อกันพลาดหากอาจารย์ลืม
- (เรื่องของตัวเองต้องเตือนตัวเอง) เนื่องจาก ใ้เช็คชื่อจะเปิดตอนที่มีคลาสเท่านั้น
- ฉะนั้นนั้นเป็นหน้าที่ของนศ.ที่ต้อง remind ตัวเองละฝากเพื่อนมาลา

课堂规矩

คำชี้แจงก่อนสอน

1. ไม่พูดคุยขณะที่อาจารย์กำลังพูด
2. มีคำถาม/ตามไม่ทันให้ถามอ.ลิส่าทันที
3. อ.ลิส่าทุกครั้งที่สอนคือ หากทศ.ไม่กล้าถามให้
หองถามหลังเลิกคาบได้ อ.ลิส่าพร้อมอธิบายอีกรอบ
4. ฟังไม่ทัน อ.ลิส่าพูดไวไป ให้ยกมือทันที
5. อ.ลิส่าใช้วิธีสอนที่ไม่ได้ใช้คำสวยงาม
แต่อาจารย์มีหัวใจได้ว่าใช้งานได้จริง



กฎการเรียบร้อยให้เข้าใจ และตามทัน

1. ต้อง预习(preview)บทสนทนา**มาก่อนทุกครั้ง**
2. แปล+คัดศัพท์บทที่จะเรียน**ก่อนทุกครั้ง**
 พอถึงในห้องค่อยชี้คำว่าที่แปลมาตรงกับ
 ที่อ.ลิส่าแปลให้ฟังหรือไม่ ถ้าไม่ตรงเลยก็แก้ไข
3. ต้อง复习(review)หลังจากที่เรียนจบ**ทุกครั้ง**
4. ถ้ามีเวลาให้อ่านPPTไฟล์ในไดรฟ์
 เพราะอาจารย์จะยกตัวอย่างจากใน PPT
 ถ้าไม่อ่านมาก่อนก็อาจจะงงๆหน่อย



课堂规矩





请假格式

请假条

尊敬的老师：

我因_____原因，需请假____(天或节)，
从__月 __日——__月 __日，去往地点_____，请假期间
联系电话_____，请假期间一切安全责任自负，恳请老师批准。

__年级__班学生：

____年__月 __日

班主任（签字）：

教务主任：

校长：

CDEF
JKLM
QRST
WXYZ



แบบฟอร์มกรอกใบลา
วิชาอาจารย์ลิส่า

ใบลา

请假条

ลาป่วย

 病假

ลากิจ

 事假

尊敬的 ชื่ออาจารย์ 老师：

我泰文名是：ชื่อไทย 中文名：ชื่อจีน

学号 รหัสเลขศ，ชั้นปี 级 ห้อง 班学生，因为 เหตุผลที่ลา，

特向您请假 ลากี่วัน（多久），请假时间为2023年 月 日至 月 日。
ลาตั้งแต่เดือน ไหว่ วัน ไหว่ ถึงเดือน ไหว่ วัน ไหว่

离校期间一切安全责任由我（学生本人）自负，请您准假！

请假人：เซ็นชื่อขล.

2023年 月 日 ฟอร์มนี้เป็ขลเดือนและวันไหว่

SCOPE OF SPOKEN CHINESE

口语课的教学范围

- ฝึกการสนทนา แบ่งวลี ขยายเป็นประโยคเองได้
- เรียนเน้นภาษาพูด(口语)มากกว่าการใช้ภาษาเขียน(书面语)
- เน้นการสื่อสาร สนทนาได้อย่างคล่อง และเป็นธรรมชาติ
- นักศึกษาสามารถแบ่งประโยคได้จากคำศัพท์ที่เรียน โดย
ใช้รูปแบบการวางรูปประโยคที่อ.ลิส่าชี้แนะ
- สามารถปรับใช้คำที่ง่ายขึ้น จากการใช้คำศัพท์ที่ไม่เคยเรียน
- สามารถสื่อในสิ่งที่ตัวเองต้องการจะสื่อได้

ก๊อปไปใช้ได้เลยคะ

请假条

 病假 事假

尊敬的_____老师：

我泰文名是：_____中文名：_____

学号_____, _____级____班学生，因为_____，

特向您请假____（多久），请假时间为2023年____月____日至____月____日。

离校期间一切安全责任由我（学生本人）自负，请您准假！

请假人：_____

_____年____月____日

第1次小考

第11课

有话好商量

(มีอะไรค่อยๆคุยกัน)

第1次小考

任务：朗读A-B对话

要求：朗读第1篇对话

第2次小考

第12课

我们生活在人群里

(พวกเราใช้ชีวิตอยู่ในกลุ่มคน)

第2次小考

任务：制作**PPT**报告

要求：介绍一下你的性格和处事之道 (วิธีการดำเนินชีวิต)

- สีพื้นหลังอ่านง่าย ไม่ตกแต่่งจนลายตา แปะรูปตัวเอง 1 รูป
- ฟอนต์มาตรฐานจีน Simsun ขนาด 28
- ระยะห่างระหว่างบรรทัด 1.5

性格：

(หน้าतालได้จะเป็นแบบนี้)

我是外向的人 (A) / 内向的人 (B) ， 性格开朗/悲观/热情。

A. 我喜欢跟陌生人打交道。 (extrovert)

B. 我不喜欢跟陌生人打交道，不善于社交。 (introvert)

เลือกว่าเป็นคนA.extrovert หรือ B.introvert

เลือกสีม่วงก็ใช้แพทเทิร์นม่วง หรือจะเพิ่มเองก็ได้

处世之道：

เลือกสีฟ้าใช้แพทเทิร์นฟ้า หรือจะเพิ่มเองก็ได้

A. 我周末平时出去外面逛逛或者约朋友一起玩/……。

B. 我周末平时不出门，在家看剧或者睡懒觉/……。

第3次小考

第13课

特别的经历

(ประสบการณ์ที่พิเศษ)

《第一次特别的经历》

我在 PLACE + do sth, 不知怎么的, ……………

偏偏……………, ……………。

最后, ……………。

(ไม่ต้องยาวกว่านี้ แค่นี้พอ)

第4次小考

第19课

我的生活

(ชีวิตของฉัน)

《我对工作的看法》

(หน้าतालिकाईतुईจะเป็นแบบนั้)

我喜欢A. 长期一个工作/B. 经常换工作。

A. 我认为长期做一个工作让我更掌握更多的知识和技巧，长期以来有晋升机会，收入更稳定。

B. 我认为经常换工作让我对工作有丰富的经验，能学到各种技巧，而且能挑战自己的能力。

第11课

(ตอนแปลแบ่งกันในกลุ่มใครแปลก่อนไหน แต่ในห้องอ่าน+แปลเป็นกลุ่ม)

A组: 朗读+翻译课文第XX篇

B组: 朗读+翻译课文第XX篇

C组: 朗读+翻译课文第XX篇

该交作业了

-เชค (กรณีย้ายเชค)

-学号(รหัส)

-中文姓名(ชื่อจีน)



ใช้กระดาษ:

- ❖ ให้ใช้ปากกาสีน้ำเงินหัวปากกา0.7เขียนเท่านั้น
(เพราะ0.5บาง ตอนอาจารย์ตรวจมองไม่ชัดค่ะ)

ใช้Ipad:

- ❖ ตอนเขียนไม่ต้องกดค่างีให้ตรงๆ ให้เขียนไปเลย
อ.ลิส่าจะฝึกให้หนูชินกับบิดของอักษรจีนค่ะ
- ❖ ปรับหัวปากกาให้ใหญ่ให้เห็นชัด+ใช้สีน้ำเงินเท่านั้น

第11课

有话好商量

当你的愿望和现实发生了矛盾，当你碰到了困难，怎么说才能得到别人的同情和帮助？合适的词语和方式很重要。——有话好商量^[1]。

第11课 有话好商量

教学目标:

1. ใช้ภาษาแบบสุภาพในการคุยกับอาจารย์/ผู้ใหญ่
2. การนัดวันเวลาต่างๆ ขอนัดวันแบบสุภาพ
3. ใช้คำศัพท์เชิงขอความเห็นใจ ขอขยายเวลา



1 矛盾

máodùn

名/动

ความขัดแย้ง/ขัดแย้ง

2 同情

tóngqíng

动

เห็นอกเห็นใจ

3 通融

tōngróng

动

อรุณอะหรรวย/ผ่อนผัน

4 到期

dào qī

ถึงกำหนด

5 宽限

kuānxiàn

动

ยืดเวลา/ผ่อนผัน (วัน)

6 添

tiān

动

เพิ่ม

7 一时

yìshí

名

ชั่วขณะ



8	为难	wéinán	动	ทำให้ลำบากใจ
9	撞	zhuàng	动	(รถ) ชน
10	尾灯	wěidēng	名	ไฟท้าย (รถ)
11	责任	zérèn	名	ความรับผิดชอบ
12	消气	xiāo qì		คลายโมโห
13	赔偿	péicháng	动	ชดใช้
14	损失	sǔnshī	名/动	ความเสียหาย/เสียหาย

15	拜读	bàidú	动
16	大作	dàzuò	名
17	启发	qǐfā	动
18	当面	dāngmiàn	副
19	请教	qǐngjiào	动
20	冒昧	màomèi	形
21	百忙之中	bǎi máng zhī zhōng	
22	抽	chōu	动
23	占用	zhànyòng	动
24	宝贵	bǎoguì	形

อ่าน **拜 = แสดงถึงความเคารพ**

ผลงานชิ้นใหญ่

ให้คติ/ ชี้แนะ

ต่อหน้า

ขอคำชี้แนะ

บุ่มบ่าม/ เสียมารยาท

ท่ามกลางเวลาที่ยุ่งมากๆ

หา (เวลา) **抽时间**

ใช้ (เวลา) **占用 SO 的时间**

มีค่า/ ล้ำค่า

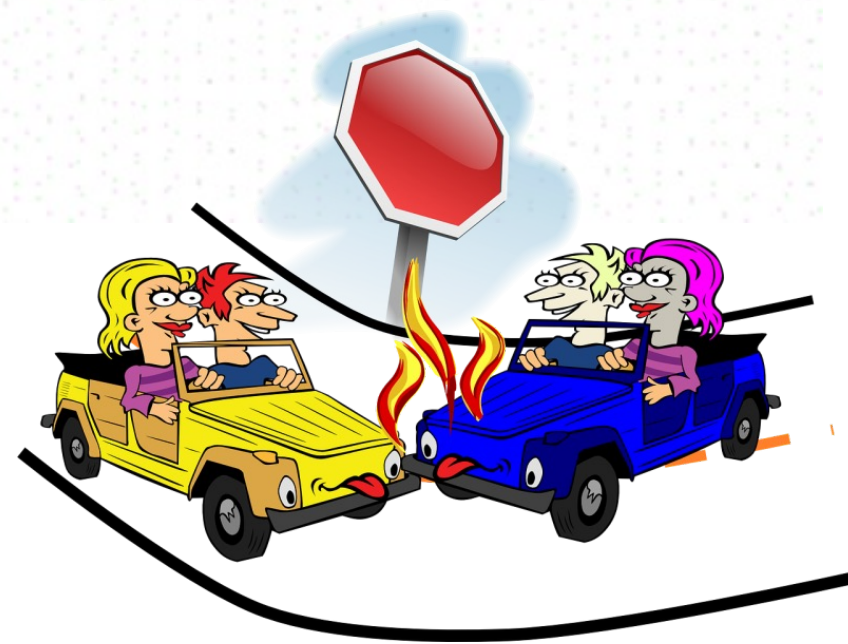
1 有话好商量 = มีอะไรค่อยๆคุยกัน; ใช้กับ _____

“有话好商量”，惯用语，用于发生纠纷时平息对方怒气，寻找解决矛盾、纠纷的办法。例如：

① A：你撞坏了我的自行车，你得赔我！

B：您别生气，咱们有话好商量。

② 大家都别发这么大的火，有话好商量。



2 可是我们一时找不到别的住处

一时+รูปประโยคปฏิเสธ/ คำถาม

“一时”，短时间内，暂时。多用于否定句和问句。例如：

- ① 他昨天突然问我这个问题，我一时不知道怎么回答他。
- ② 我一时想不起来把护照放在哪儿了。
- ③ A: 我想找几个朋友帮忙搬家。
B: 你一时找得到那么多人吗?



3 再说，我们就多住一两个星期 = ………, อีกอย่าง……

“再说”，在口语中用于补充说明理由、原因等。例如：

① A: 你为什么不和我们一起去青岛呢？

B: 我哪有时间啊？再说，我也不会游泳，去海边有什么意思？

② 我不想这么早就结婚，再说我们也没有房子啊！



再说 再说 再说

ใช้กับ _____

4 你这不是让我两头为难吗 = เรื่องอะไรทั้ง 2 ด้าน 两头+เกิดอะไร (ทั้งสองเรื่องนี้)

“两头”，事情的两方面。例如：

- ① 她一方面要照顾老人，一方面又要照顾孩子，两头忙，能不辛苦吗？
- ② 妈妈对我有意见，妻子也不满意，我两头不落好。(ไม่ได้รับสิ่งดี ๆ e.g. 真是不落好)

5 真拿你们没办法 = จนปัญญา (ใช้กับคน คนๆนั้นดี้อ/หัวรั้น/ไม่ฟังใคร)

“拿……没办法”，用于口语，表示没办法说服或管教住某人。例如：

- ① A: 我真的不想去，你别劝我了好不好？
B: 不去就不去吧，真拿你没办法。
- ② 这个孩子特别不听话，老师、家长都拿他没办法。
- ③ 这几个坏孩子警察拿他们也没办法。



6 我拜读过您的大作《唐代文学史》，很受启发

“拜”，用在单个动词前面，表示尊敬之意。常见的有“拜访、拜见、拜读”等。例如：

- ① 我昨天去拜访了一位大作家。
- ② 我早就听说过您的大名，想去拜见您。

拜访 = _____

拜见 = _____



冒昧地问+สิ่งที่จะถาม吗?

7 我有几个问题想当面向您请教，所以，冒昧地给您打电话

“冒昧”，指说话、做事不合礼貌。可用于担心言行不合适时的礼貌用语。例如：

- ① 我跟他只见过一两面就提出这样的要求，是不是太冒昧了？
- ② 小姐，能冒昧地问一下您的名字吗？
- ③ 老师，能冒昧地问一下您结婚了吗？





Conversation

(分组进行对话)

1 您能不能通融一下

(胡锋是一名大学生，王英是学校教务处工作人员)

胡锋：老师，跟您商量件事行吗？

王英：什么事？**尽管说吧。**

胡锋：是这样，这次英语分班考试我考了59分，被分到了慢班，可是我希望到水平高一点儿的快班学习。

王英：不行，**学校有严格的规定**，60分以下一律去慢班。



胡锋：我知道学校有这个规定，可是您能不能通融一下？我只差一分啊。

王英：一分也不行，这是学校的规定。

胡锋：我的英语水平不错，这次是因为感冒没考好。您就通融一下吧，在快班我一定好好儿学。

王英：这样吧，把你以前的成绩单拿来，还有，请你的英语老师写封推荐信，然后我们再决定你是否去快班。

胡锋：好的，没问题，谢谢您！

2 您就帮帮忙吧



(小张是房客，王先生是房东。他们正在打电话)

小 张：喂？王先生吗？我是小张，有件事想跟您商量一下。

王先生：有什么事尽管说吧。

小 张：是这样，下个月我们的合同就到期了，可是我们新买的房子还没装修好，能否宽限我们几天？

王先生：那怎么行呢？你们以前说，只签一年合同，所以我已经找好了新住户，他们正急着搬进来呢！

小 张：实在对不起，我们也不愿意给您添麻烦。可是我们一时找不到别的住处，^[2]再说，我们就多住一两个星期。^[3]

王先生：可是我已经答应了新住户，你这不是让我两头为难吗？^[4]

小 张：王先生，我们实在是有困难，您就帮帮忙吧！我们会尽快搬走的。

王先生：真拿你们没办法。^[5]这样吧，你们多住一天要加倍付一天房租。

小 张：没问题，谢谢您，王先生！



3 有话好商量

(马路上，一位司机开车不小心撞坏了前面汽车的尾灯)

司机甲：你是怎么开车的？瞧
你把我的车撞得！

司机乙：真对不起，我不是故
意的。

司机甲：对不起就完了吗？尾
灯坏了，你说怎么办？



司机乙：这事**责任在我**，您先消消气，咱们有话好商量。

司机甲：这车是我刚买的，你说我能不着急吗？

司机乙：真对不起，我一定**照价赔偿**您的损失。

司机甲：好吧，我们把车开到**旁边去商量**一下。

4 不知您能否在百忙中抽出时间来

(金哲一是一名留学生，给没见过面的王教授打电话)

金哲一：喂，您好！您是王教授吗？

王教授：对，我是。你是——？

金哲一：王教授，您好！我叫金哲一，韩国留学生，我的专业是中国古典文学，正在做毕业论文，是有关唐代文学的。我知道您对



唐代文学很有研究，我拜读过您的大作《唐代文学史》，很受启发^[6]。我有几个问题想当面向您请教，所以冒昧地给您打电话，^[7]不知您能否在百忙之中抽出时间来？

王教授：谢谢你对我的作品感兴趣。可是我最近实在太忙，抽不出时间来。

金哲一：王教授，我也不好意思占用您宝贵的时间，可是我真的需要您的指教，请您无论如何抽出一点儿时间帮帮我，晚一点儿没关系。

王教授：啊，别这么客气，有问题我们可以讨论。可是我最近日程排得满满的，一点儿空儿也没有。这样吧，你下周三给我打电话，那时候我们再约时间好吗？

金哲一：太好了！谢谢您，王教授！

1. 用“一时”完成对话

(1) A: 他叫什么名字?

B: 我一时想不起来。 (一下子想不起来)

(2) A: 你决定哪天走了吗?

B: 我一时决定不下来。 (现在还决定不下来)

(3) A: 你给孩子起了什么名字?

B: 一时没想好。 (还没想好)

(4) A: 我借走你的字典你会不会不方便?

B: 我一时用不着，你先用吧。 (最近用不着)

用不着=ไม่จำเป็น/ไม่ต้องใช้

2. 用合适的动词填空

- (1) 昨天我们两家公司 签 了一份合同，正式开始合作。
- (2) 对不起，给您 添 麻烦了。
- (3) 我不知道到时候能不能 抽 出时间来。
- (4) 我的日程已经 安排 满了。
- (5) 明天我们再打电话 约 下次见面的时间吧。

签合同

添麻烦

抽时间+do sth

安排满了

约朋友一起吃饭

▶ 3. 用一句话完成下列练习 (หาในบทเรียนแล้วไฮไลท์ว่ามาจากบทไหน)

(1) 请对方不要按死规定办事，方便的时候照顾一下你。

您能不能通融一下。

(2) 要求对方多给一点儿时间来完成某事。

请您抽出时间+完成这项任务。

(3) 恳请对方帮助你。

拜托您帮我+do sth

(4) 劝对方别生气，你们可以一起商量解决问题的办法。

你消消气，有话好商量。

4. 用非常礼貌、表示敬意的方式重新说出下列句子

๒)

(1) 我已经看过了您的文章。

我已经拜读过了您的文章。

(2) 这本书我有些地方看不懂，想问问您。

这本书我有些地方看不懂，想向您请教。

(3) 可不可以问您一个私人问题？

能不能冒昧问一下您私人问题吗？

二、阅读

第一部分

第 46-50 题：选词填空。

A 拉 B 圆 C 完全 D 坚持 E 重点 F 饺子

例如：她每天都（ D ）走路上下班，所以身体一直很不错。

46. 今天晚上的月亮又大又（ ），真漂亮，咱们出去走走吧。

47. 我最喜欢过年，全家人在一起包（ ），热闹极了。

48. 他（ ）有能力做好这件事，但他没有认真去做。

49. 那棵树特别粗，要四五个大人手（ ）手才能抱住。

50. 讲话应先讲（ ），这样才能使别人更快地了解你想表达的意思。

อาจารย์ ดร. อลิสา เมฆขำ (อ.ลิส่า)
孟老师

Page: ครูลิสาสอนจีน



廣西大學
GUANGXI UNIVERSITY



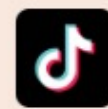


ครูลีสาสอนจีน

KunLi Chinese



Tutoring



อาจารย์ อลิส่า เมฆขำ (อ.ลิส่า)

孟老师

Page: ครูลีสาสอนจีน



第12课

(ตอนแปลแบ่งกันในกลุ่มใครแปลก่อนไหน แต่ในห้องอ่าน+แปลเป็นกลุ่ม)

A组: 朗读+翻译课文第XX篇

B组: 朗读+翻译课文第XX篇

C组: 朗读+翻译课文第XX篇

ใช้กระดาษ:

- ❖ ให้ใช้ปากกาสีน้ำเงินหัวปากกา0.7เขียนเท่านั้น
(เพราะ0.5บาง ตอนอาจารย์ตรวจมองไม่ชัดค่ะ)

ใช้Ipad:

- ❖ ตอนเขียนไม่ต้องกดค่างให้ตรงๆ ให้เขียนไปเลย
อ.ลิส่าจะฝึกให้หนูชินกับขีดของอักษรจีนค่ะ
- ❖ ปรับหัวปากกาให้ใหญ่ให้เห็นชัด+ใช้สีน้ำเงินเท่านั้น

该交作业了

-เชค (กรณีย้ายเชค)

-学号(รหัส)

-中文姓名(ชื่อจีน)



“อย่าลืมเอาไฮไลท์ขีด
คัพท์และไวยากรณ์”

第12课

我们生活在人群里

我们生活在人群里，朋友、同事、同屋、邻居，所以免不了会闹矛盾。^{[1][2]}出了问题怎么办？交流很重要。——咱们谈谈好吗？

1	免不了	miǎnbuliǎo	动
2	交流	jiāoliú	动
3	不妨	bùfáng	副
4	一连	yìlián	副
5	竟然	jìngrán	副
6	失眠	shī mián	
7	夜猫子	yèmāozi	名

เลียงไม่ได้
 แลกเปลี่ยน
 ไม่ลอง ทำ V หนึ่งดู
 V หนึ่งติดกัน
 คาดไม่ถึงว่า.....
 อดนอน/ นอนไม่พอ
 นกเค้าแมว
 (คนที่ชอบนอนดึก)

 SUBSCRIBE [เรียนภาษาจีนฟรีด้วยตัวเอง #ครูลิส่าสอนจีน](#)

 SUBSCRIBE [เรียนภาษาจีนฟรีด้วยตัวเอง #ครูลิส่าสอนจีน](#)



避免 VS 难免

避免 (เลี่ยง) + สิ่งที่ไม่อยากให้เกิด
 [避=หลบ/หลีกเลี่ยง ; 免=เลี่ยง]

难免 (ยากที่จะเลี่ยง) + สิ่งที่ยังไงก็จะต้องเกิด
 [难=ยาก ; 免=เลี่ยง]




避免:



为了避免出车祸，不要在开车时使用手机。

wèile bìmiǎn chū chēhuò, bú yào zài kāichē shí shǐyòng shǒujī
 เพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุ ไม่ใช้มือถือในขณะที่ขับซีรถยนต์

难免:

刚学汉语，说错是难免的。

gāng xué Hànyǔ, shuō cuò shì nánmiǎn de
 เพิ่งเรียนภาษาจีน การพูดผิดยากที่จะเลี่ยง

8	抽屉	chōuti	名	ลิ้นชัก
9	翻	fān	动	พลิก (กระเป๋า/กระดาษ)
10	照应	zhàoyìng	动	ดูแล/ ประสาน/ สอดคล้อง
11	惹	rě	动	ยั่ว (โมโห)
12	相处	xiāngchǔ	动	คบค้าสมาคม SO1跟SO2 ~
13	小心眼儿	xiǎoxīnyǎnr	形	ใจแคบ
14	意识	yìshi	动	รู้สึกตัว/ จิตสำนึก
15	误会	wùhuì	名	เข้าใจผิด

16	开诚布公	kāi chéng bù gōng		เปิดอกคุยกันอย่างจริงใจ
17	意见	yìjiàn	名	ความคิดเห็น
18	直说	zhí shuō		พูดตรงๆ
19	尽量	jǐnliàng	副	พยายามที่จะทำ V นั้น
20	统一	tǒngyī	形	ทำ STH ให้ตรงกัน/ ตรงกัน
21	作息	zuòxī	动	ทำงานและพักผ่อน
22	各奔东西	gè bèn dōng xī		ต่างคนต่างไปในทางของตน
23	聚	jù	动	นัดรวมตัว

24	怀念	huáiniàn	动	หวนคิดถึง (อดีต)
25	时光	shíguāng	名	กาลเวลา/เวลา (อดีต/ปัจจุบัน)
26	处世之道	chǔ shì zhī dào		วิธีการปฏิบัติตัวในสังคม
27	软弱	ruǎnrào	形	อ่อนแอ
28	宽容	kuānróng	动	ใจกว้าง
29	忍让	rěnràng	动	ยอมอ่อนข้อ
30	欺负	qīfu	动	แกล้ง
31	威信	wēixìn	名	บารมีและชื่อเสียง

32	原则	yuánzé	名
33	伤害	shānghài	动
34	与人为善	yǔ rén wéi shàn	
35	人缘 (儿)	rényuán(r)	名
36	赢得	yíngdé	动

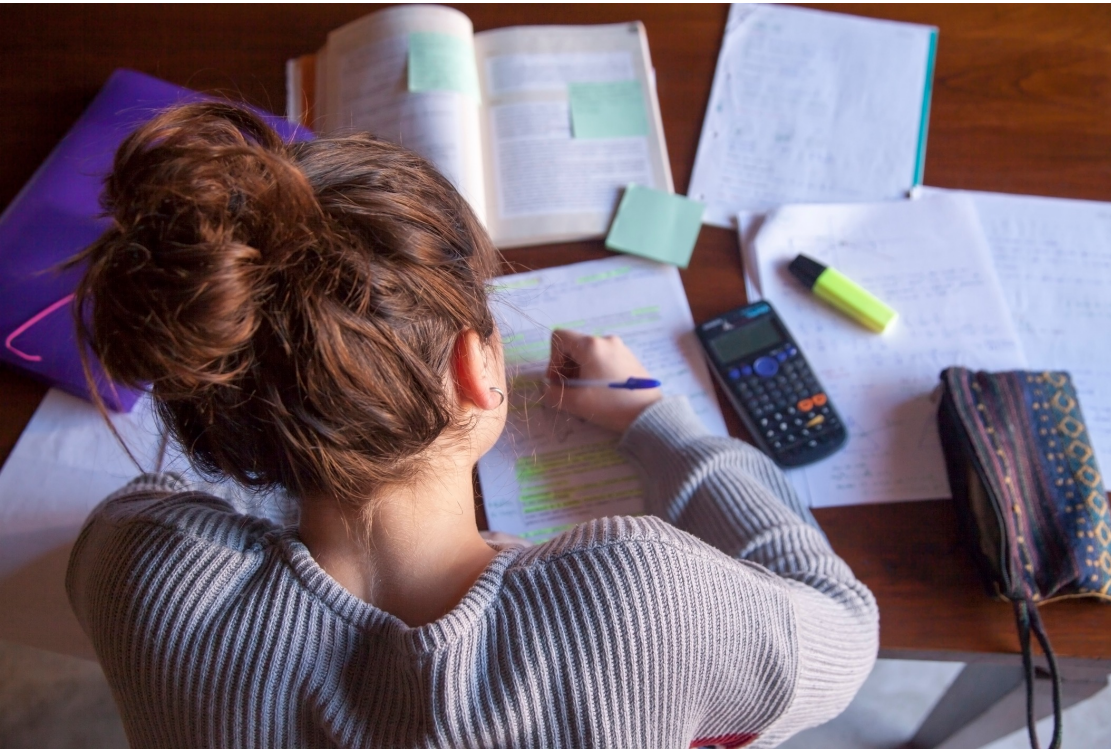
หลักการ (ที่ยึดถือเชื่อมั่น)

ทำร้าย

มีน้ำใจ/เมตตาต่อผู้อื่น

มนุษยสัมพันธ์ดี

เอาชนะ STH



语法

“อย่าลืมเอาไฮไลท์ขีดคั่นและไวยากรณ์”

1 所以免不了会闹矛盾

“免不了”，不能避免，某种事情一定会发生。例如：

- ① 刚到国外，免不了会想家。
- ② 男人碰到漂亮的女人总免不了多看几眼。
- ③ 这种事情是免不了的。

2 所以免不了会闹矛盾

“闹”，发生、经历灾害、疾病等不好的事情。例如：

- ① 南方正在闹水灾。
- ② 这个孩子冬天老闹病。
- ③ 他们两个正闹离婚呢。

3 你不妨当面跟他说说

“不妨”，表示可以这样做，不会有什么不好的影响，用于提出比较大胆的建议。例如：

① 这是个机会，你不妨试试。

② A：这个难题我怎么也解决不了。

B：你不妨先把它放在一边，过一段时间再说。

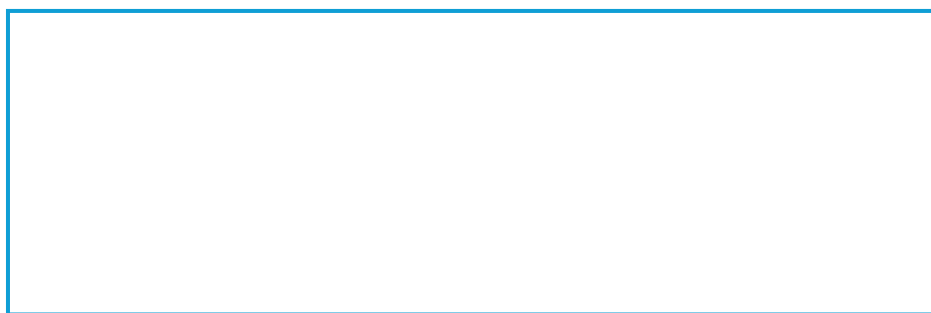


4 什么事，竟然让你失眠了

“竟然”，用来表示说话人对意想不到的事情感到吃惊的语气和态度。例如：

- ① 这个小孩子竟然懂这么多道理。
- ② 他才学了三个月汉语，竟然能说得这么好。
- ③ A: 他是谁?

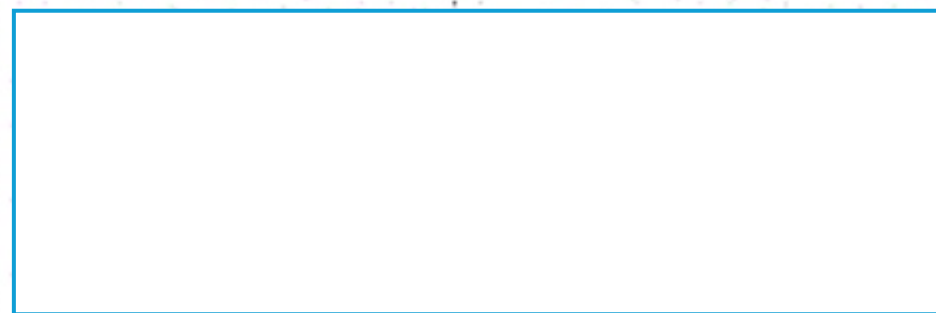
B: 你竟然连他都不认识？他是我们的校长啊！



5 真不像话

“像话”，只用否定形式“不像话”，或反问形式“像话吗”，表示言语或行为不合理、不应该。例如：

- ① 随地乱扔垃圾，真不像话！
- ② 你总是迟到，像话吗？
- ③ A：他总把收音机开得声音特别大。
B：真不像话！

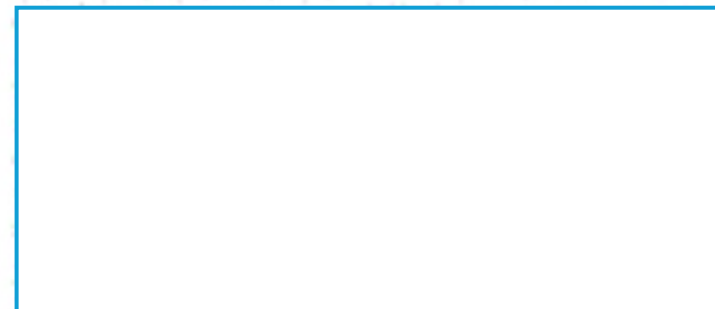


6 可是我怕说了会惹他不高兴

“惹”，用言语、行为使人或动物生气、发火等。例如：

- ① 你别惹那条狗，它会咬你的！
- ② 这个孩子常常惹爸爸生气。

另外，还有一些跟“惹”有关的固定词组“惹人喜爱”“惹人注意”“惹麻烦”等。





Conversation

(分组进行对话)

1 你不妨当面跟他说说^[3]

(张清和刘松都是大学生，他们俩是好朋友)

张：怎么了，你脸色这么难看？

刘：别提了！一连几天没睡好了。

张：什么事，竟然让你失眠了？^[4]

刘：不是我自己的问题，是我同屋，他人挺好的，就是我们的生活习惯不一样。我习惯早起早睡，可他却是个“夜猫子”，每天两三点才睡，还特别不注意，不是开抽屉啦，就是翻书包啦，吵得我睡不着。



张：真不像话！^[5]俩人一起住应该相互照应一点儿。我想你不妨当面跟他说说，让他注意点儿。

刘：可是我怕说了会惹他不高兴，^[6]以后就不好相处了。

张：看样子你的同屋不像那种小心眼儿的人。你不要想得太多，也许他根本没意识到影响了你。

刘：好吧，我试试。



咱们谈谈好吗

(曹明明和李晓是同事)

曹：你这会儿有空儿吗？

李：干吗？

曹：咱们谈谈好吗？

李：谈什么？有什么可谈的？

曹：我想我们之间可能有什么误会，我觉得你这几天对我的态度不大对头。

李：是误会吗？我想你心里很清楚吧。



曹：不，我不清楚，要不我就不会找你谈了，我觉得我们真的需要开诚布公地谈一谈。你要是对我有什么意见，不妨当面直说。

李：我们下班后再谈吧。



我们相处得很好

上大学时，我住在学校的宿舍里，我们四个人一个房间，有点儿挤，按说矛盾肯定少不了，可是我们在一起住了四年，相处得很好，从来没有闹过矛盾。为了不互相影响，我们尽量保持统



一的作息规律。毕业后，我们就各奔东西了。到现在已经三年了，虽然我们一直都没有机会再聚一聚，可是我们都很怀念那段时光。

4 处世之道

我性格比较软弱，再加上从小父母就教育我，在和别人相处时，应该宽容、忍让，所以小时候常常受欺负。上学后，因为学习成绩好，老师喜欢我，在同学们中间，我才慢慢有了点儿威信和地位，少受了一些欺负。不过直到上大学以后，因为这种处世原则，我还是受过几次伤害。现在我当然已经学会保护自己了。

虽然从小养成的这种处世之道让我吃了不少苦头，但是因为我总是与人为善，尽量和周围的人友好相处，所以我的人缘儿一直很好，而且还赢得了很多真心、善良的朋友。

▶ 1. 用“免不了”完成句子

- (1) 他刚到国外，人生地不熟，免不了想家。
- (2) 他刚开始干这个工作，一点儿经验也没有，免不了出错。
- (3) 在人的一生中，谁也免不了死亡。
- (4) 结婚后和父母生活在一起，免不了遇到各种问题。

2. 用“不妨”完成对话

(1) A: 我不知道为什么, 经理最近对我的态度突然变得特别冷淡。

B: 你不妨问问他

(2) A: 你说我能干好这个工作吗? 我有点儿担心。

B: 你不妨试试看

(3) A: 我们到底买不买呢? 不过他们说如果不满意可以在十天内退货。

B: 既然可以退货, 你不妨先买来, 不满意的话再退货

(4) A: 我真的不想和他一起去, 可又不好意思对他说。

B: 你不妨找借口拒绝他

3. 用“竟然”表达你对下面几件事吃惊的态度

S + 竟然 + happened

(1) 你的好朋友结婚了，可是没有告诉你。

他竟然没告诉我，他要结婚了。

(2) 有个孩子个子很高，你以为他十岁了，可是他妈妈告诉你他只有六岁。

你的儿子竟然有这么高。

(3) 你的朋友问你一个很简单的问题，你觉得很奇怪，他为什么连这个也不知道？

你竟然连这么简单的问题都不能回答。

(4) 你的朋友告诉你，他一下子吃了八个面包。

你竟然能一下子吃八个面包啊，太夸张了吧。

4. 用合适的动词填空

- (1) 气候越来越反常，有的地方闹水灾，有的地方闹旱灾。
- (2) 他这会儿心情不好，你别去惹他。
- (3) 我的朋友还没毕业，正在攻读博士学位。
- (4) 什么时候我们几个老同学聚会一次吧？

遭 () _____ 攻读 () _____

惹 () _____ 聚会 () _____

口头报告

1. 介绍一下你和同学、朋友或同事相处的情况。
2. 介绍一下你的性格和处世之道。

对话练习

内容：你和身边的人闹了不愉快，现在你找他谈一谈，希望化解矛盾。

角色：两个朋友或同事、同学。

词语：误会 开诚布公 不妨 直说

第 51-55 题：选词填空。

A 样子 B 超过 C 温度 D 入口 E 严重 F 整理

例如：A：今天真冷啊，好像白天最高（ C ）才 2℃。

B：刚才电视里说明天更冷。

51. A：飞机还有 40 分钟就要起飞了，你怎么还没到？

B：路上堵车。我现在在（ ）处，马上就到。

52. A：能把照片发到我邮箱里吗？

B：没问题，把你的邮箱地址告诉我，我（ ）好了就发给你。

อาจารย์ ดร. อลิสา เมฆขำ (อ.ลิส่า)
孟老师

Page: ครูลิสาสอนจีน



廣西大學
GUANGXI UNIVERSITY





ครูลีสาสอนจีน
KunLi Chinese
Tutoring



อาจารย์ อลิส่า เมฆขำ (อ.ลิส่า)

孟老师

Page: ครูลีสาสอนจีน



第12课

(ตอนแปลแบ่งกันในกลุ่มใครแปลก่อนไหน แต่ในห้องอ่าน+แปลเป็นกลุ่ม)

A组: 朗读+翻译课文第XX篇

B组: 朗读+翻译课文第XX篇

C组: 朗读+翻译课文第XX篇



ใช้กระดาษ:

- ❖ ให้ใช้ปากกาสีน้ำเงินหัวปากกา0.7เขียนเท่านั้น
(เพราะ0.5บาง ตอนอาจารย์ตรวจมองไม่ชัดค่ะ)

ใช้Ipad:

- ❖ ตอนเขียนไม่ต้องกดค้ำให้ตรงๆ ให้เขียนไปเลย
อ.ลิส่าจะฝึกให้หนูชินกับบิดของอักษรจีนค่ะ
- ❖ ปรับหัวปากกาให้ใหญ่ให้เห็นชัด+ใช้สีน้ำเงินเท่านั้น

“อย่าลืมเอาไฮไลท์ขีด
คัพท์และไวยากรณ์”

第13课

特别的经历

我们每天都会经历各种各样的事情，谁都会有一些特别的经历，有的时候走运，有的时候倒霉。

1	经历	jīnglì	名	ประสบการณ์ (ในชีวิต)
2	走运	zǒuyùn	形	โชคดี
3	倒霉	dǎoméi	形	โชคร้าย
4	按理说	àn lǐ shuō		พูดตามหลักการ
5	推辞	tuīcí	动	ปฏิเสธ
6	美	měi	形	สวย
7	抛锚	pāomáo	动	รถจอดเสีย
8	偏偏	piānpiān	副	ดันท...(เกิดอะไร)....

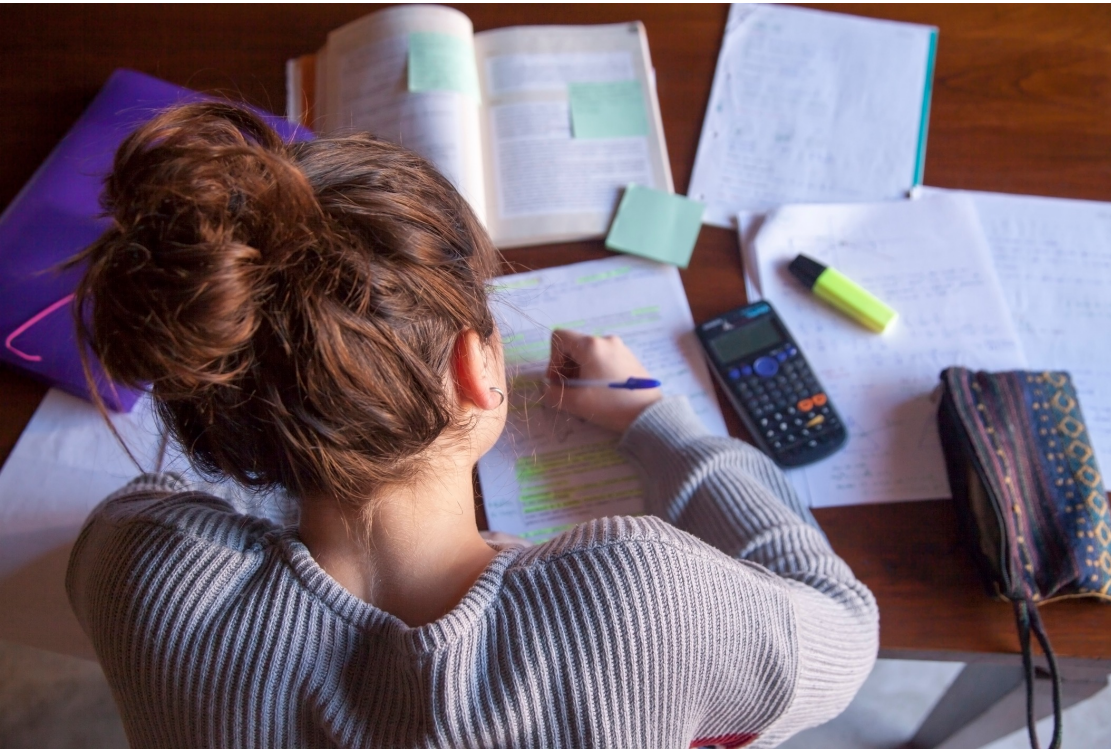
9	九牛二虎之力	jiǔ niú èr hǔ zhī lì	
10	泡汤	pàotāng	动
11	搭车	dā chē	
12	逃课	táo kè	
13	惩罚	chéng fá	动
14	滋味儿	zīwèir	名
15	露面	lòu miàn	

ใช้พลังกำลัง (ออกแรง)
 คว่ำหน้าเหลว/ ล่ม
 โบกจรถ/ ตัดจรถ
 โดดเรียน
 ปรັบเงิน/ ลงดทษ
 รสขติของชีวิต (ไมใช่
 อหกร)

ออกงนล้งคม

16	收获	shōuhuò	名	เก็บเกี่ยว (抽:ปลอก./具:พืชผล)
17	专程	zhuānchéng	副	เดินทางไปโดยมีเป้าหมาย
18	履历表	lǚlìbiǎo	名	resume
19	浑身	húnshēn	名	ท้วมตัว
20	碰壁	pèng bì		พบกับอุปสรรค
21	灰心	huīxīn	形	ท้อแท้ใจ
22	录用	lùyòng	动	ว่าจ้าง
23	凭	píng	介	ยึด
24	判断	pànduàn	动	ตัดสิน

25	眼力	yǎnlì	名	สายตา (ในการตัดสิน/แยกแยะ)
26	资料	zīliào	名	ข้อมูล
27	夹	jiā	动	แหยบ/ คีบ
28	警报器	jǐngbàoqì	名	สัญญาณเตือนภัย
29	弄	nòng	动	ทำ
30	尴尬	gāngà	形	อึดอัด/ รู้สึกสบายใจ
31	再三	zàisān	副	ซ้ำแล้วซ้ำเล่า (在三+V)
32	马虎	mǎhu	形	สะเพร่า
33	果然	guǒrán	副	จริงๆ (ตามที่คาดไว้)



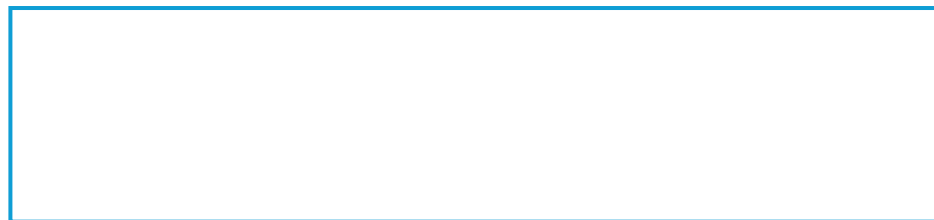
语法

“อย่าลืมเอาไฮไลท์ชดคัพท์และไวยากรณ์”

1 星期五按理说应该上课，……

“按理说”，按照一般的情况和道理应该……，但实际上并未这样。例如：

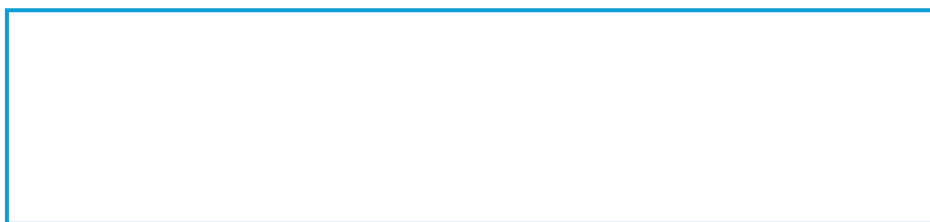
- ① 按理说，春节应该和家里人一起过，可是我工作太忙回不去。
- ② 按理说，这么大年纪了应该好好享受生活了，可是为了儿女他还在拼命地工作。



2 可是车走着走着，突然抛锚了

“……着……着”，“动词 + 着”表示正在进行某种动作，“动词 + 着”重叠使用，表示正在进行某种动作时发生了别的事情，做状语。例如：

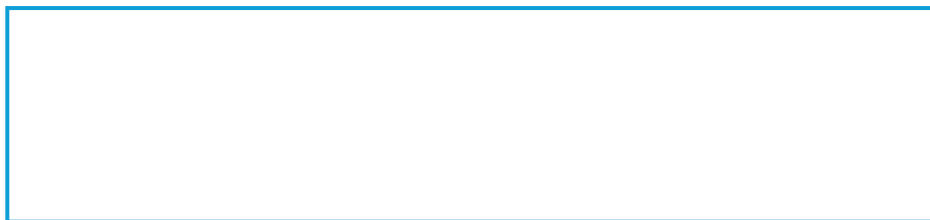
- ① 我们聊着聊着，睡着了。
- ② 昨天洗澡时，洗着洗着没水了。
- ③ 中午我和汤姆一起吃饭，吃着吃着，他突然说肚子疼。



3 他的车以前从来没出过毛病，偏偏今天坏了

“偏偏”，表示事实正好和主观愿望相反，不希望发生的事发生了，非常不巧。例如：

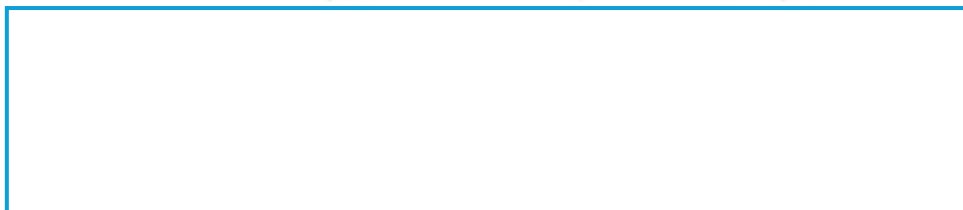
- ① 本来就快迟到了，偏偏自行车又坏了。
- ② 我今天不舒服，可是丈夫偏偏又带了几个客人来吃饭。
- ③ 不想买的时候到处都有，想买时偏偏没有了。



4 不是所有的公司都只凭第一印象判断人的

“凭”，意为借助、根据、依靠，借助的对象一般是票据、证件、经验、能力、条件等。例如：

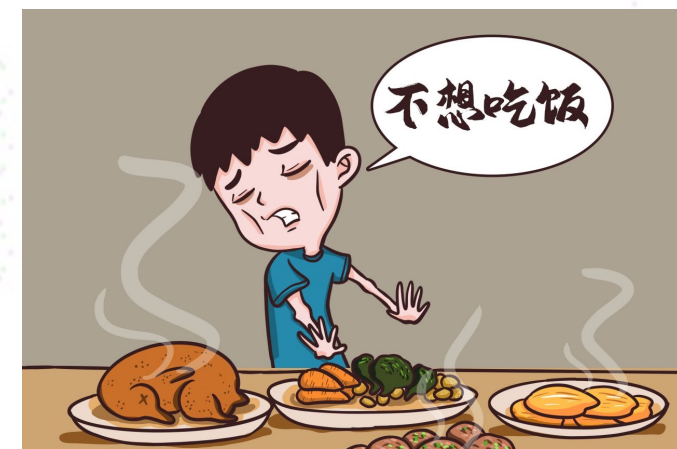
- ① 学校图书馆要凭图书证借书或阅览。
- ② 银行卡要凭密码取钱，可是我忘了密码，取不了钱了。
- ③ 他凭多年的经验觉得这个人是个骗子。
- ④ 你凭什么管我？
- ⑤ 他凭个人的努力才有了今天的成功。



5 可是不知怎么的，有一本比较薄的杂志夹在我的大本子里，没有放回去

“不知怎么的”，用于口语，表示不知道为什么，在不明原因的情况下发生了某事或出现某种情况。例如：

- ① 不知怎么的我走错了路。
- ② 不知怎么的最近我没有胃口。
- ③ 我不知怎么的突然想给他打电话。



6 他们都以为我要偷杂志，弄得我非常尴尬

“弄得”，有“使、让”之意，用来说明某种动作或情况产生的结果。例如：

- ① 这几个孩子把房间弄得乱七八糟。
- ② 他说的话弄得我很不好意思。
- ③ 他突然改变主意弄得大家都不高兴。



7 我今天差点儿来不了了

“差点儿”，几乎、快要发生某种情况，但实际上没有发生。例如：

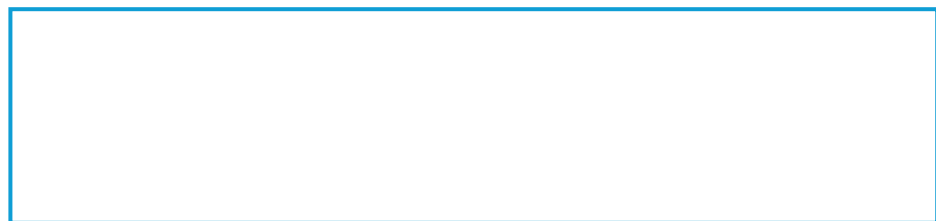
- ① 昨天晚上没有暖气，我差点儿冻死。
- ② 我去的时候只剩两张票了，差点儿没买到。
- ③ 我差点儿就买到了，早去五分钟就好了。



8 我明明把身份证放在了外衣的口袋里

“明明”，表示事情很清楚、很明显。大多是在实际中出现了与某一事实矛盾的情况时用来强调这一事实。例如：

- ① 明明是1000块钱，你为什么非说是1200块呢？
- ② 明明是你干的，你却不承认。
- ③ 屋子里明明很干净，可他非要打扫。



9 我们赶紧去看，果然在车的座位下面

“果然”，表示真的出现了所预料、希望或猜想的事情。例如：

- ① 昨天天气预报说今天有雨，今天果然下雨了。
- ② 我想总统今天很有可能来参加这个活动，果然总统来了。
- ③ 我想这个时候他肯定在家，我一打电话，他果然在家。





Conversation

(分组进行对话)

1 今天真倒霉

星期五按理说应该上课，^[1]可是有几个朋友邀我去郊游，不好意思过多推辞，只好答应了他们，没去上课。我们是开车去的，一大早

就出发了。天儿不错，我们一路吹着风，心里别提多美了。可是车走着走着，突然抛锚了。^[2]车是一个朋友的，他的车以前从来没出过毛病，偏偏今天坏了，^[3]你说倒霉不倒霉？别人告诉我们前面有个修车店可以修车。等我们费了九牛二虎之力把车推到了，修车店的师傅告诉我们车下午才能修好。要是我们在那儿等一个上午，我们的计划不就全泡汤了吗？



我们商量了一下，决定打辆车继续出发。可那是在郊区的公路上，车可真不好打。我们等啊等啊，最后总算有位好心的司机让我们搭车来到了目的地。一到那儿我们就每人租了一匹马骑，可是我那匹马不听话，我刚上去就把我摔了下来，把我的手摔伤了不说，照相机也摔坏了。今天真是祸不单行。我想可能是因为我逃课，老天要惩罚我。以后我再也不逃课了。

2 找工作的滋味儿可真不好受

(汤姆是在北京学习的留学生, 比尔是他的同学)

比尔: 嘿, 汤姆, 好久没露面了, 你去哪儿了?

汤姆: 我去香港找工作了。

比尔: 怎么样, 有收获吗?

汤姆: 还算有收获吧。不过, 找工作的滋味儿可真不好受。

比尔: 你是专程去香港找工作吗?

汤姆: 不是, 是去看朋友, 顺便了解一下情况。

比尔：你怎么得到信息的？是朋友推荐，还是看报纸上的招聘广告？

汤姆：我看招聘广告，有合适的，我就去应聘。应聘时先填写一些履历表交上去，如果招聘的公司感兴趣，就通知你去面试，面试时决定是否录取。

比尔：我最讨厌面试了。

汤姆：我也一样。面试时总有点儿紧张，浑身不自在。

比尔：但是第一印象很重要，不光是找工作，好多事情都这样。

汤姆：是啊，所以我一开始总是碰壁，真有点儿灰心，不想找了。后来，我的朋友鼓励我再试几家，没想到后来真有一家很不错的公司录用了我。

比尔：不是所有的公司都只凭第一印象判断人的，^[4]真正有眼力的人是能看出你是一个人才的。

3 有一次不知怎么的……

人常常会不知不觉做错一些事情，发生误会。有一次，为了准备毕业论文，我去图书馆查资料。我去的是期刊阅览室，杂志不能借出去，只能在里面看。我拿了好几本杂志，看完后又放回去。可是不知怎么的，有一本比较薄的杂志夹在我的大本子里，没有放回去^[5]。等我从出口处经过时，警报器突然响了起来。所有的人都朝我看，管理员也跑了过来。他们都以为我要偷杂志，弄得我非常尴尬。^[6]我再三向他们解释，他们才相信了我。

4 差点儿来不了了

(小张和小李是朋友，小张去机场接小李)

小张：路上顺利吧？累不累？

小李：不累。你不知道，我今天差点儿来不了了。^[7]

小张：怎么回事？

小李：刚到机场，我突然发现身份证不见了。我把所有的衣服口袋和行李都翻遍了也没找到。我心里别提多着急了！

小张：怎么搞的？你总是这么马虎。

小李：我也不知道，我明明把身份证放在了外衣的口袋里，^[8]出门时我还再三检查过。

小张：那结果呢？你办了临时身份证吗？

小李：后来开车送我来机场的小王提醒我，在车上我脱过一次外衣，会不会掉在车上了。我们赶紧去看，果然在车的座位下面，^[9]原来是我脱外衣时不小心让身份证滑了出来。

小张：你呀，以后可别这么马虎了！

1. 根据句意和提示词完成句子

- (1) 我们本来打算今天去野餐，可是偏偏_____。
- (2) 我想他今天没来上课可能是生病了，果然_____。
- (3) 你明明知道这件事，_____？
- (4) 按理说他应该买一件礼物送给她，_____。

1. 可是偏偏下起了雨，改天再去吧。
2. 果然他真的生病住院了。
3. 干嘛不告诉我。
4. 他这样真不像话。

2. 用“弄得”把下列各题中的两个句子变成一个句子

(1) 他问了我一个问题，使我很尴尬。

，弄得我很尴尬。

(2) 他突然说不去了，我们都很不高兴。

，弄得我们很不高兴。

(3) 他和几个朋友在这儿玩了一个晚上，等我来时发现房间里乱糟糟的。

，等我来时发现弄得我房间乱糟糟的。

(4) 他这么做，我觉得事情很难办。

，弄得事情很难办。

3. 用 “……着……着” V着V着就/突然/不知不觉

(1) 他吃饭的时候突然觉得肚子疼。

他吃着吃着，突然觉得肚子疼。

(2) 我们一直在聊天，不知不觉天黑了。

我们聊着聊着不知不觉天黑了。

(3) 他正上着课，突然昏倒了。

他上着上着课突然昏倒了。

(4) 我躺在床上看书，后来就睡着了。

我在床上躺着躺着就睡着了。

53. A: 你好, 请问我女儿可以买儿童票吗?

B: 可以, 身高没 () 一米二就可以买。

54. A: 看 () 你对这里很熟悉。

B: 当然了, 我在这儿生活了大约 10 年, 去年才搬走的。

55. A: 只是腿擦破了点儿皮, 大夫说不 ()。

B: 没事就好, 你先躺下休息一会儿吧。